

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。

或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

多倫多中華聯合教會聖誕日崇拜程序

Toronto Chinese United Church Christmas Day Service

2020年12月25日上午十一時 DECEMBER 25, 2020 11:00AM

主禮：黃布愛玲

宣道：張展雄牧師

讀經：江大惠教授(密西沙加中華聯合教會)

簡報：陳鎮熾

Leader: Regina Wong

Preacher: Rev. Chris Cheung

Reader: Prof. Joseph Kaung (MCUC)

PowerPoint Preparation: Kay Chan

序樂

PRELUDE

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點基督之光

LIGHTING THE CHRIST CANDLE

領：這枝洋燭燃燒著，表彰上帝捨己的恩典，因為基督已經誕生。我們歡欣的高呼耶穌是「以馬內利」，上帝與我們同在。阿們。

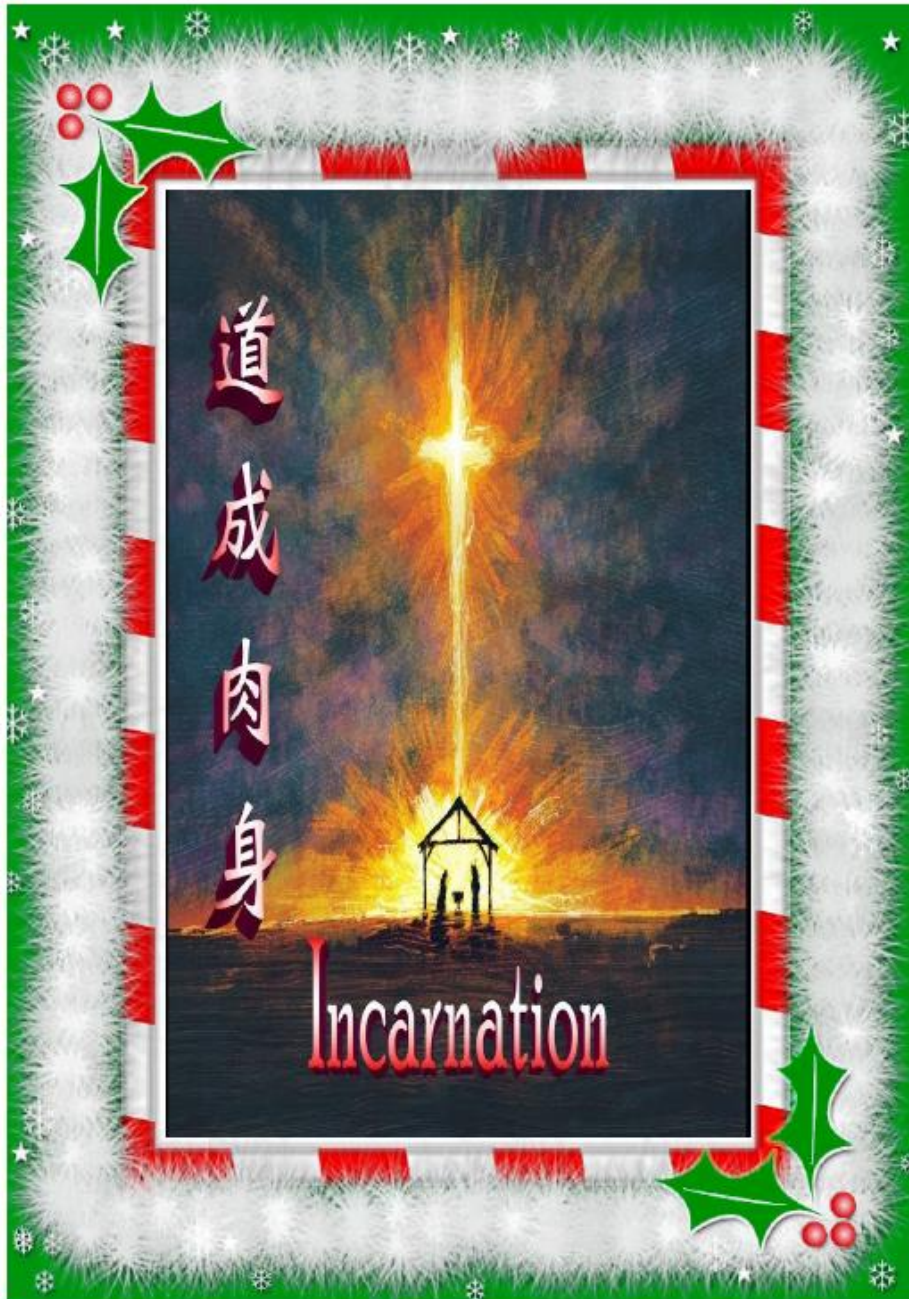
One: A candle is burning; it shows God's self-giving grace, for Christ is born this day. And we joyfully proclaim that Jesus is Emmanuel, God with us. Amen.

聖誕詩歌

CAROL

「齊來崇拜歌」(普天頌讚第109首) "O Come, All Ye Faithful" (HUP #109)

1. 齊來，宗主信徒，快樂又歡欣，齊來，一齊來，
大家上伯利恆；來朝見聖嬰，天使王，已降生；
[副歌] 齊來虔誠同崇拜，齊來虔誠同崇拜，
齊來虔誠同崇拜，主基督。
2. 由上主的上主，光明的光明，虛心并不嫌，
童貞女胎中生，真主的真主，是生成，非造成；[副歌]
3. 天使結成樂隊，歡然同歌唱，光明眾天軍，
來高聲同讚揚；至高的處所，榮耀歸與君王；[副歌]



4. 救主生於今晨，我眾來歡迎；天人諸榮耀，
完全歸主一身；大哉父真道，藉肉體，來顯明；*[副歌]*
阿們。
1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold Him, born the King of angels;
[Chorus] O come, let us adore him, O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ, the Lord!
2. True God of true God, Light of Light eternal
Lo! He abhors not the Virgin's womb;
Son of the Father, Begotten, not created: *[Chorus]*
3. Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above!
Glory to God, all glory in the highest; *[Chorus]*
4. Yea lord, we greet Thee, born this happy morning,
Jesus, to Thee be all glory given;
Word of the Father, now in flesh appearing; *[Chorus]* Amen.

牧師祈禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

眾：我們在天上的父，願人都尊父的名為聖。願父的國降臨，願父的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡；因為國度、權柄、榮耀、全是父的，直到永遠。阿們。

All: Our Father in heaven hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

詩班聖誕讚頌

SONG OF PRAISE BY CHOIR

"Hark, The Herald Angel Sing" (Bach, Mendelssohn Carol)

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇 96: 1-12 Psalm 96: 1-12

啟：你們要向耶和華唱新歌，全地都要向耶和華歌唱！

One: O sing to the LORD a new song; sing to the LORD, all the earth.

應：要向耶和華歌唱，稱頌他的名，天天傳揚他的救恩。

All: Sing to the LORD, bless his name; tell of his salvation from day to day.

啟：在列邦中述說他的榮耀，在萬民中述說他的奇事。

One: Declare his glory among the nations, his marvelous works among all the peoples.

應：因耶和華為大，當受極大的讚美，他在萬神之上，當受敬畏。

All: For great is the LORD, and greatly to be praised; he is to be revered above all gods.

啟：外邦的神都屬虛無，惟獨耶和華創造諸天。

One: For all the gods of the peoples are idols, but the LORD made the heavens.

應：有尊榮和威嚴在他面前，有能力與華美在他聖所。

All: Honor and majesty are before him; strength and beauty are in his sanctuary.

啟：民中的萬族啊，你們要將榮耀、能力歸給耶和華，都歸給耶和華！

One: Ascribe to the LORD, O families of the peoples, ascribe to the LORD glory and strength.

應：要將耶和華的名所當得的榮耀歸給他，拿供物來進入他的院宇！

All: Ascribe to the LORD the glory due his name; bring an offering, and come into his courts.

啟：當以聖潔的妝飾敬拜耶和華，全地要在他面前戰抖！

One: Worship the LORD in holy splendor; tremble before him, all the earth.

應：人在列邦中要說：「耶和華做王！」世界就堅定，不得動搖，他要按公正審判眾民。

All: Say among the nations, "The LORD is king! The world is firmly established; it shall never be moved. He will judge the peoples with equity."

啟：願天歡喜，願地快樂，願海和其中所充滿的澎湃，

One: Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; let the sea roar, and all that fills it;

應：願天和其中所有的都歡樂！那時林中的樹木都要在耶和華面前歡呼，因為他來了，他來要審判全地。他要按公義審判世界，按他的信實審判萬民。

All: let the field exult, and everything in it. Then shall all the trees of the forest sing for joy before the LORD; for he is coming, for he is coming to judge the earth. He will judge the world with righteousness, and the peoples with his truth.

讀經

GOSPEL READING

約翰福音1: 1-14 John 1: 1-14

太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。這道太初與上帝同在。萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。生命在他裡頭，這生命就是人的光。光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。有一個人，是從上帝那裡差來的，名叫約翰。這人來，為要作見證，就是為光作見證，叫眾人因他可以信。他不是那光，乃是要為光作見證。那光是真光，照亮一切生在世上的人。他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄做上帝的兒女。這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從上帝生的。道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典有真理。我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the

light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God. And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth.

聖誕詩歌

CAROL

「新生王歌」(普天頌讚第105首) "Hark, The Herald Angels Sing" (HUP #105)

1. 聽啊！天使高聲唱，“榮耀歸與新生王；
天人從此長融洽，恩寵平安被萬方！”
起啊！萬國眾生靈，響應諸天歌頌聲；
加入天軍傳喜信，“基督生於伯利恆！”
聽啊！天使高聲唱，“榮耀歸與新生王！”
 2. 基督，諸天同頌揚，基督，千古永生王！
大展群心求臨格，普世恩光，萬眾望！
真神披上血肉體，聖道化身降塵世，
甘與凡夫同起居，大哉我以馬內利！
聽啊！天使高聲唱，“榮耀歸與新生王！”
 3. 歡迎，天降和平王，歡迎，輝煌公義光！
祂賜世人新生命，祂消痛苦，治創傷！
捨棄榮華離天上，降生奮鬥滅死亡，
消滅死亡賜再生，再生宏福萬古長！
聽啊！天使高聲唱，“榮耀歸與新生王！” 阿們。
1. Hark! The herald angels sing, "Glory to the new born King;
Peace on earth, and mercy mild, God and sinners reconciled!"
Joyful, all ye nations, rise, Join the triumph of the skies;
With the angelic host proclaim, "Christ is born in Bethlehem!"
Hark! The herald angels sing, "Glory to the new-born King!"
 2. Christ, by highest heaven adored; Christ, the everlasting Lord!
Late in time behold Him come, Off-spring of the virgin's womb.
Veiled in flesh the god-head see; Hail the incarnate deity,
Pleased as man with men to dwell, Jesus, our Emmanuel.
Hark! The herald angels sing, "Glory to the new-born King!"

3. Hail the heaven born Prince of Peace! Hail the sun of righteousness!
Light and life to all He brings, risen with healing in His wings,
Mild He lays His glory by, Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth, Born to give them second birth.
Hark! The herald angels sing, "Glory to the new-born King!"

宣道

SERMON

「道成肉身」 "Word of God Incarnate"

聖誕特別奉獻

CHRISTMAS SPECIAL OFFERING

眾：慈愛的上帝，感謝祢賜給我們祢的愛子耶穌降生于伯利恆。
現在謹獻上些微金錢和我們的才幹，都是從祢而來的恩物，
我們抱真誠的心，決意委身關愛服務他人。阿們。

All: Loving God, we thank you for the precious gift of your Son Jesus,
who was born in Bethlehem. To show our gratitude, we present
this small gift, together with our talents which came from you,
and our commitment to love and serve others with a truthful heart.
Amen.

報告

ANNOUNCEMENTS

聖誕問安

CHRISTMAS GREETINGS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

聖誕詩歌

CAROL

「普世歡騰歌」(普天頌讚第111首) "Joy to the World" (HUP #111)

1. 普世歡騰！救主下降：大地接她君王；
惟願眾心預備地方，諸天萬物歌唱，
諸天萬物歌唱，諸天，諸天萬物歌唱。
2. 普世歡騰！主治萬方：民眾首當歌唱；
沃野洪濤山石平原，響應歌聲嘹亮，
響應歌聲嘹亮，響應，響應歌聲嘹亮。

3. 罪惡憂愁不容再長，世途荊棘消亡；
化詛為恩，無遠弗屆，到處主澤流長，
到處主澤流長，到處，到處主澤流長。
4. 主藉真理恩治萬方，要使萬邦證明，
上主公義無限榮光，主愛奇妙莫名，
主愛奇妙莫名，主愛，主愛奇妙莫名。阿們。

1. Joy to the world! The Lord is come:
Let earth receive her King;
Let every heart prepare Him room,
And heaven and nature sing,
And heaven and nature sing,
And heaven, and heaven and nature sing.
2. Joy to the earth! The Saviour reigns:
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy, Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.
3. No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make His blessings flow
Far as the curse is found, Far as the curse is found,
Far as, far as the curse is found.
4. He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness,
And wonders of His love, And wonders of His love,
And wonders, wonders of His love. Amen.

是日獻花：

陳曾月萍

張展雄、黃煥瓊記念父母親、姨媽

劉明新、黃寶娟記念母親

是日獻刊：

張展雄、黃煥瓊記念父母親、姨媽